

K001 Aktionscode ungültig	Cod actiune invalid
k002 VERANSTALTER bzw. REISEART ungültig/fehlt	Turoperator sau catalog incorrect/lipsa
k003 Aktionscode-Folge unzulässig, Vorgang erst darstellen	ACod de actiune incorrect, rezervarea este doar afisata
k004 Fur diesen Expedienten keine Reisebestätigung gespeichert	Pentru acest agent nu sunt salvate confirmari
k005 Überweisung nicht erlaubt, Anzahlungs-Quittungs-Nr. bereits vergeben	Transferul nu a fost permis, s-a dat numar de confirmare
K006 Restaurieren Bildschirmformular mit AKTION "?B"	Restabilire masca cu actiunea "?B"
K007 Veranstalter bietet z.Zt. keine Druckfunktionen an	Turoperatorul nu ofera deocamdata posibilitatea de tiparire
K008 Veranstalter vorübergehend nicht verfügbar	Touoperatorul nu este disponibil momentan
K009 AKTION wegen Programmfehler z.Zt. nicht möglich	Datorita unei erori de programare comanda este indiponibila
K010 Veranstaltercode fehlt	Cod gresit de turoperator
K011 AKTION bitte wiederholen	Va rugam repetati comanda
K012 Aktionscode-Folge unzulässig, Inkasso-Vorgang erst darstellen	Cod de actiune incorrect, confirmarea de incasare este doar afisata
K015 RZD ergänzt	RZD finalizat
K019 Blattern und Veranstalterwechsel nicht möglich	Schimbarea turoperatorului imposibila
K020 Blattern nicht möglich	Navigarea nu este posibila
K021 Vorwärtsblattern nicht möglich	Imposibil de vizualizat paginile următoare
K022 Rückwärtsblattern nicht möglich	Imposibil de vizualizat paginile anterioare
K025 AKTION nur mit vollständigem Formular möglich	Acțiunea de completare a formularului posibilă
K026 Datumsangabe fehlt	Nu există date
K027 Vorgangsnummer (VORG) fehlt	A dispărut un număr de rezervare <i>Rezervare</i>
K028 Leistungstabelle nicht lückenlos ausgefüllt	Tabelul de serviciu completat fără erori
K029 Personentabelle nicht lückenlos ausgefüllt	Tabelul cu pasageri completat fără erori
K030 ANREDE ist falsch oder fehlt	Date incorecte. Nu este specificat tipul de pasageri
K031 Datenänderung in dieser Form nicht möglich	Schimbarea de date în acest formular este imposibilă
K033 Die Felder ANREDE und NAME müssen ausgefüllt sein	Campurile <i>Tip produs</i> si <i>Nume</i> sunt obligatorii
K034 VORGANG ist falsch	Numar gresit de rezervare
K035 "+" nur in belegten Positionen erlaubt	Marcati cu "+" se refera campurile completate
K036 Markierung mit "+" in VORGANG, (M)ARKIERUNG oder ANREDE fehlt	Marcati cu "+" la <i>Rezervare</i> , <i>(M)arcare</i> sau alegeti <i>Tip produs</i>
K037 Markierung mit "+" nur in VORGANG, (M)ARKIERUNG oder ANREDE erlaubt	Marcati cu "+" numai campurile <i>Rezervare</i> , <i>(M)arcare</i> sau alegeti <i>Tip produs</i>
K038 Nachname zu lang	Nume prea lung
K039 Nachname fehlt	Lipseste numele
K040 Nachname falsch	Nume de familie gresit
K041 VORNAME fehlt	Lipseste prenumele
K042 VORNAME zu lang	Prenumele prea lung
K043 VORNAME falsch	Prenume incorect
K044 ALTER falsch oder fehlt	Date incorecte sau lipsa

K045 Anzahl eingetragene Personen stimmt nicht mit "PERS" uberein	Campul participanti nu este in concordanta cu domeniul <i>Persoane</i>
K046 Teilnehmer-Zuordnung stimmt nicht mit "PERS" uberein	Campul atribuire participanti nu este in concordanta cu domeniul <i>Persoane</i>
K047 Teilnehmer-Zuordnung nicht eindeutig	Distributia pasagerilor inexacta
K048 Teilnehmer-Zuordnung nicht aufsteigend	Aranjarea pasagerilor in mod crescator
K049 NAME/VORNAME/TITEL des Anmelders zu lang, bitte kurzen	Informatiile din campurile NUME/PRENUME/TIP PRODUS sunt prea lungi
K050 Kundennummer fehlt	Numarul clientului lipseste
K051 Kundennummer hat falsches Format	Numar client invalid
K052 Kundennummer nicht numerisch	Numarul clientului nu este in format numeric
K053 Kundennummer nicht gespeichert	Numarul clientului nu a fost salvat
K054 Kundendaten fur Kunde @@@@ darge stellt	Datele au fost prezentate catre client @@@@
K055 ANZAHLUNG (ANZ) grosser GESAMTPREIS (GES)	Suma Depozit este mai mare decat Gesamt
K056 Fur diesen VERANSTALTER gibt es noch keine TV-Berechtigung	Turoperatorul nu detine autorizatia TV
K057 Falsche Eingabe, bitte uberprufen Sie die Felder LB und TV	Date incorecte. Va rugam sa verificati campul LB i TV
K058 TV-Gruppe ist falsch oder fehlt	Campul TV este incorect sau lipseste
K059 Falsche Eingabe, bitte uberprufen Sie die Felder LB und ZA	Date incorecte. Va rugam sa verificati campul LB i ZA
K060 ZAHLUNGSART (ZA) unzulässig, bitte uberprufen	Facturare incorecta (ZA), va rugam sa verificati din nou
K061 Anzahl Etiketten nicht numerisch, bitte uberprufen	Numarul de etichete nu este alfanumeric, va rugam sa verificati
K062 Rest Etiketten nicht numerisch, bitte uberprufen	Exista etichete care nu sunt alfanumerice, va rugam sa verificati
K063 Bankleitzahl ungultig, bitte uberprufen	Date bancare incorecte, va rugam sa verificati
K064 Falsche Eingabe, nur D oder BLANK im LB-Feld erlaubt	Introducere eronata de date in campul D sau lipsa de date in campul LB
K065 ANZAHLUNG (ANZ) unzulässig, bitte uberprufen	Campul <i>Depozit</i> (ANZ) contine date incorecte, va rugam reverificati
K069 Bitte markieren	Va rugam sa marcati
K070 Nur eine (M)ARKIERUNG erlaubt	Numai optiunea <i>M(arcati)</i> este permisa
K071 (M)ARKIERUNG falsch	Campul <i>M(arcati)</i> incorect
K072 ANFORDERUNG (ANF) falsch oder fehlt	Date incorecte sau selectie gresita in campul <i>Anf</i>
K073 Gebiets-, Ortscode unzulässig, bitte in der Form 999/9999	Cod localitate, adresa sau localitate introduse gresit. Va rugam sa introduceti codul sub forma 999/9999
K074 Gebiets-, Ortscode bei dieser AKTION unzulässig	Cod regiune sau localitate introduse gresit
K080 Keine Eingabe im Feld VERS erlaubt, bitte loschen	Nici o informatie in campul <i>Pret</i> , va rugam sa verificati
K081 Eingabe "V" im LB-Feld nicht erlaubt, bitte korrigieren	Comanda "V" in campul LB este incorecta, va rugam verificati
K082 Nur "J" oder "N" im Feld VERS erlaubt, bitte korrigieren	Comenzile "J" si "N" sunt incorecte
K083 Veranstalter kann z.Zt. von dieser Agentur nicht gebucht werden	Agentia nu poate face momentan o rezervare la acest turoperator

K200 Buchung ok	Rezervare ok
K201 Option ok	Optiune ok
K202 Storno ok	Storno ok
K203 Umbuchung ok	Modificare ok
K204 Festb.ok	Rezervare confirmata ok
K205 Darst. ok	Prezentare ok
K206 Auf Anfrage	La cerere
K207 Kreuzfa. ok	Croaziera ok
K208 Anzahlung ok	Avans ok
K209 Restzahlung ok	Plata soldului ok
K210 Namensan. ok	Schimbare de nume ok
K211 Zubuchung ok	Suplimentare rezervari ok
K220 Buch./RBE ok	Rezervare/confirmare ok
K221 Opt./RBE ok	Optiune/confirmare ok
K222 Stor./RBE ok	Storno/confirmare ok
K223 Umbu./RBE ok	Schimbare rezervare/confirmare ok
K224 Festb/RBE ok	Rezervare ferma/confirmare ok
K225 Darst/RBE ok	Afisare rezervare/confirmare ok
K226 Zubu./RBE ok	Rezervare / confirmare ok
K240 Buch./VOU ok	Rezervare/Voucher ok
K241 Opt./VOU ok	Optiune/Voucher ok
K242 Stor./VOU ok	Storno/Voucher ok
K243 Umbu./VOU ok	Anulare /Voucher ok
K244 Festb/VOU ok	Rezervare ferma /Voucher ok
K245 Darst/VOU ok	Rezervarea dvs/Voucher ok
K246 Zubu./VOU ok	Rezervare /Voucher ok
K250 Storno/VB ok	Storno/Voucher ok
K260 **Testb.**ok	Rezervare test ok
K261 **Testo.**ok	Rezervare-test optiune ok
K262 **Tests.**ok	Storno rezervare test ok
K263 **Testu.**ok	Modificare rezervare-test ok
K264 **Testf.**ok	Rezervare-test ok
K265 **Testd.**ok	Rezervarea dvs. test.
K266 **Testz.**ok	Rezervare-test ok
K280 Inkasso ok	Incasare ok
K281 D.Inkasso ok	Tiparire incasare ok
K300 *** Musterbuchung dargestellt ***	Rezervare de model – afisata !
K310 Aktionscode ist ungultig	Codul de actiune nu este valid
K311 Aktionscode fehlt	Cod incomplet
K312 Aktionscode-Folge unzulassig, Vorgang erst darstellen	Cod incorect, rezervarea este doar afisata
K313 Sie haben keine Berechtigung fur die angeforderte AKTION	Nu aveti permisiunea sa efectuati aceasta actiune
K320 Reiseart ist falsch oder fehlt	Tip de catalog gresit sau lipsa

K321 Reiseart darf nicht geandert werden	Tipul de catalog nu poate fi schimbat
K322 Reiseart steht im Moment nicht zur Verfügung, bitte später versuchen	Tipul de catalog este momentan indisponibil. Va rugam sa incercati mai tarziu.
K330 Personenzahl ist falsch	Numar invalid de persoane
K331 Personenzahl weicht von der Anzahl der angeforderten Leistungen ab	Numarul initial de persoane difera de numarul de servicii
K332 Personenzahl, Anzahl Leistungen und Teilnehmerzuordnung überprüfen	Verificat numarul de paturi, tipul serviciilor si alocarea pasagerilor
K333 Personenzahl weicht von den eingegebenen Namen der Teilnehmer ab	Numarul de persoane nu coincide cu numarul calatorilor
K335 Personenangabe fehlt	Va rugam sa introduceti numarul de persoane
K336 Anzahl Kinder grosser als eingegebene Personenzahl	Numarul de copii este mai mare decat numarul de persoane
K337 Personenzahl darf nicht verändert werden	Numar de persoane nu poate fi schimbat
K338 Personenzahl kleiner oder gleich der im alten Vorgang	Numarul de persoane nu este in concordanta cu pasagerii introdusi initial
K340 Agenturnummer ist falsch	Numar de agentie incorrect
K341 Diese Agenturnummer ist uns nicht bekannt	Turoperatorul nu recunoaste numarul de agentie
K342 Diese Agentur hat keine Buchungsberechtigung	Aceasta agentie nu are permisiunea de a rezerva
K343 Agenturnummer darf nicht verändert werden	Numarul agentiei trebuie modificat
K350 Vorgangsnummer ist falsch	Numar de rezervare este incorrect
K351 Unter der angegebenen Vorgangsnummer ist kein Vorgang gespeichert	Cu numarul de rezervare mentionat nu exista rezervare
K352 Dieser Vorgang ist einer anderen Agentur zugeordnet	Aceasta rezervare este atribuita unei alte agentii
K353 Pro Vorgang sind maximal 6 Leistungen buchbar	Sunt premise maxim 6 servicii pe rezervare
K354 Pro Vorgang sind maximal 18 Leistungen buchbar	Sunt premise maxim 18 servicii pe rezervare
K355 Pro Vorgang sind maximal 6 Personen buchbar	Sunt premise maxim 6 persoane pe rezervare
K356 Pro Vorgang sind maximal 9 personen buchbar	Sunt premise maxim 9 persoane pe rezervare
K357 Pro Vorgang sind maximal 18 Personen buchbar	Sunt premise maxim 18 persoane pe rezervare
K358 "+" in VORGANG oder ANREDE nicht erlaubt	Nu este permis "+" la Rezervare sau <i>Tip Serviciu</i>
K359 "+" in VORGANG oder ANREDE erforderlich	Este necesar "+" la Rezervare sau <i>Tip Serviciu</i>
K360 "+" in VORGANG erforderlich	Este necesar "+" la Rezervare
K361 Unter der angegebenen Vorgangsnummer ist kein Vorgang gespeichert	Cu numarul de rezervare mentionat nu exista rezervare
K363 Die Vorgangsnummer ist einer anderen Agentur zugeordnet	Rezervarea cu acest numar apartine unei alte agentii
K364 Vorg. kann bis auf weiteres nicht bearbeitet werden, bitte V-Info abwarten	Modificarea ulterioara a rezervarii nu este posibila. Va rugam utilizati instructiunile de la turoperator!
K365 Der Vorgang ist in Bearbeitung, bitte nochmals darstellen	Rezervarea se afla in procesare, va rugam reafisati
K366 Kein letzter Vorgang gespeichert	Salvarea rezervarilor recente imposibila
K367 Buchungsinformation dargestellt	Informatiile despre rezervare sunt afisate
K369 Vorgang kann nicht dargestellt werden	Rezervarea nu poate fi afisata

K370 Vorgang kann nur noch vom Veranstalter geandert werden	Rezervarile pot fi modificate numai cu acordul turoperatorului
K371 Nach Anmeldeschluss kann ein Vorgang nur vom Veranstalter umgebucht werden	Rezervarile pot fi modificate ulterior doar de turoperator
K372 Dokumente schon gedruckt,Vorgang kann nur vom Veranstalter umgebucht werden	Documentele au fost tiparite, rezervarea poate fi modificata numai de turoperator
K373 Vorgangs-Nr darf nicht verandert werden	Numarul rezervarii nu poate fi schimbat
K374 Dieser Vorgang wurde bereits gebucht - Doppelbuchung nicht moglich	Serviciile au fost deja rezervate. Rezervarile duble nu sunt posibile
K375 Dieser Vorgang kann momentan nicht bearbeitet werden	Rezervarea nu poate fi efectuata momentan
K376 Person(en) bereits storniert	Detaliile privind persoanele au fost deja anulate
K377 Kein Vorgang vorhanden	Nu exista rezervare
K380 BAUSTEINNUMMER ist falsch oder fehlt	Lipsa date sau informatii incorecte
K382 Pro Baustein sind max. 6 Personen buchbar	Rezervarea poate cuprinde maxim 6 persoane
K390 Eingabe in der MULTIFUNKTIONSZEILE ist fehlerhaft	Date incorecte in campul "Multilinefunction"
K391 Eingabe in der MULTIFUNKTIONSZEILE ist nicht zulässig	Nu se accepta date in "Multilinefunction".
K392 Falsche Eingabe in der MULTIFUNKTIONSZEILE, bitte korrigieren	Date incorecte in "Multifunctionline", va rugam sa verificati
K393 Bitte PKW-Typ und Kennzeichen im Feld BEMERKUNG (BEM) eingeben	Va rugam sa specificati tipul si numarul masinii in campul "observatii"
K394 Bitte Raucher (R) oder Nichtraucher (N) im Feld BEMERKUNG (BEM) eingeben	Introduceti la observatii - informatii suplimentare: fumator (R) sau nefumator (N)
K395 Bitte geben Sie Ihre Auswahl in der MULTIFUNKTIONSZEILE an	Va rugam sa specificati alegerea dvs in "multifunctionline"
K396 Bitte entsprechende Menuepunkte auswählen	Alegeti sectiunile corespunzatoare din meniu
K397 Selektion nicht möglich, Eingabe bitte wiederholen	Selectarea datelor nu este posibila, va rugam introduceti informatii noi
K400 BERATER-Nummer ist fehlerhaft	Numarul platitor incorect
K401 Bitte BERATER-Kurzzeichen eingeben	Introduceti codul platitorului
K405 Vorwärtsblättern nicht möglich	Navigarea pe paginile urmatoare nu este posibila
K406 Rückwärtsblättern nicht möglich	Navigarea pe paginile anterioare este imposibila
K407 Blättern nicht möglich	Navigarea nu este posibila
K408 Angeforderte Seite nicht vorhanden	Selectarea este imposibila in aceasta sectiune
K410 MARKIERUNG (M) ist fehlerhaft	Exista o intrare incorecta in caseta M(arcati)
K411 Markieren bei diesem Aktionscode unzulässig	Marcarea cu aceste actiuni nu este posibila
K412 Eine Leistungsposition muss markiert werden	Este necesar sa selectati un tip de serviciu
K413 Maximal eine Leistungsposition darf markiert werden	Un numar maxim de produse poate fi selectat
K414 Mindestens zwei Leistungspositionen sind zu markieren	Cel putin 2 pozitii trebuie marcate
K420 ANFORDERUNG (ANF) ist falsch	Campul introdus (ANF) este gresit
K421 ANFORDERUNG (ANF) ist zur Zeit nicht im Angebot	Campul marcat (ANF) este indisponibil in oferta
K422 ANFORDERUNG (ANF) in dieser Saison nicht möglich	Serviciul (ANF) nu este disponibil in acest sezon

K423 ANFORDERUNG (ANF) mit REISEART nicht kombinierbar	ANF este un serviciu care nu poate fi combinat cu Tipul de catalog
K424 ANFORDERUNG (ANF) - pro Buchung max. 1-mal erlaubt	Serviciul indicat ANF poate fi introdus in rezervare doar o data
K425 ANFORDERUNG (ANF) - pro Buchung max. 3-mal erlaubt	Serviciul indicat ANF poate fi introdus in rezervare doar 3 ori
K426 ANFORDERUNG (ANF) - pro Buchung min. 1-mal erforderlich	Serviciul indicat ANF trebuie sa apara in rezervari minim 1 data
K430 LEISTUNG - Verschlüsselung ist falsch	Tip serviciu – codificare gresita
K431 LEISTUNG (Beforderung) zur Zeit nicht im Angebot	Tipul de serviciu nu exista in oferta
K432 LEISTUNG (Beforderung) in dieser Saison nicht möglich	Tipul de serviciu nu se poate rezerva in sezonul acesta
K433 LEISTUNG (Beforderung) nicht buchbar	Tipul de serviciu nu poate fi rezervat
K434 LEISTUNG (Beforderung) Typenauswahl Wohnmobil falsch oder fehlt	Tip de serviciu – tipul de cazare/transport este gresit sau lipseste
K440 LEISTUNG (Beforderung) mit dieser REISEART nicht kombinierbar	Tipul de serviciu si tipul de catalog nu pot fi combinate
K441 LEISTUNG (Beforderung) nicht im Angebot	Tipul de serviciu este indisponibil
K442 LEISTUNG (Beforderung) ist falsch	Tipul de serviciu este gresit
K443 LEISTUNG (Flugstrecke) ist nicht vollständig	Tipul de serviciu (avion) este incomplet
K444 LEISTUNG (Flugstrecke) Streckenverschlüsselung ist falsch	Tipul de serviciu (avion) nu are codurile corecte
K445 LEISTUNG (Wohnmobil) ist falsch	Tipul de serviciu (autocaravana) este gresit
K450 LEISTUNG (Flug) der Flug ist ausgebucht	Tipul de serviciu (avion) – zborul este complet rezervat
K451 LEISTUNG (Flug) der Hinflug ist ausgebucht	Tipul de serviciu (avion) – zborul dus este complet rezervat
K452 LEISTUNG (Flug) der Rückflug ist ausgebucht	Tipul de serviciu (avion) – zborul retur este complet rezervat
K453 LEISTUNG (Flug) der Flug ist nicht im Veranstalterangebot	Servicii de zbor indisponibile in oferta turoperatorului
K454 LEISTUNG (Flug) der Hinflug ist nicht im Veranstalterangebot	Servicii de zbor dus - indisponibile in oferta turoperatorului
K455 LEISTUNG (Flug) der Rückflug ist nicht im Veranstalterangebot	Servicii de zbor retur - indisponibile in oferta turoperatorului
K456 LEISTUNG (Flug) der Flug wurde abgesagt	Tip de serviciu (zbor) – zborul a fost anulat
K457 LEISTUNG (Flug) Hinflug und Rückflug sind nicht kombinierbar	Zborurile dus si intors nu pot fi combinate
K458 LEISTUNG (Flug) "Oneway" - Buchung nicht möglich	Zbor "Oneway" – Rezervara nu este posibila
K459 LEISTUNG (Flug) min. Aufenthaltsdauer unterschritten	zbor - sederea minima nu a fos respectata
K460 LEISTUNG (Flug) max. Aufenthaltsdauer überschritten	Zbor - sederea maxima a fost depasita
K461 LEISTUNG (Flug) ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Zbor indisponibil, va rugam sa alegeti o oferta alternativa
K462 LEISTUNG (Flug) Hinflug ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Traseu dus indisponibil, va rugam sa alegeti o oferta alternativa

K463 LEISTUNG (Flug) Rückflug ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Traseu intors indisponibil, va rugam sa alegeti o oferta alternativa
K464 LEISTUNG (Flug) mehrere Flugangebote, bitte Vakanz aufrufen	Exista mai multe zboruri disponibile, va rugam sa cautati in lista ofertelor
K465 LEISTUNG (Flug) nur auf Warteliste buchbar	Acest zbor exista pe lista de asteptare
K466 LEISTUNG (Flug) Hinflug nur on Request	Zbor dus disponibil numai la cerere
K467 LEISTUNG (Flug) Rückflug nur on Request	Zbor intors disponibil doar la cerere
K468 LEISTUNG (Flug) Kategorienauswahl falsch oder fehlt	Tip de serviciu (Zbor) – categoria zborului este gresita sau lipseste
K469 Anforderung F (Flug) nur in Kombination mit Anforderung H (Hotel) buchbar	Serviciul de tip F (zbor) poate fi comandate doar impreuna cu servicii de tip H (hotel)
K470 LEISTUNG (Bahn) die Beförderungsart ist ausgebucht	Tipul de serviciu (tren)– serviciul este indisponibil
K471 LEISTUNG (Bahn) die Anreise ist ausgebucht	Calatorie cu trenul dus – nu mai sunt locuri disponibile
K472 LEISTUNG (Bahn) die Rückreise ist ausgebucht	Calatorie cu trenul intors – nu mai sunt locuri
K473 LEISTUNG (Bahn) die Strecke/Abfahrt ist nicht im Veranstalterangebot	Calatorie cu trenul – call/de plecare nu sunt oferite de turoperator
K474 LEISTUNG (Bahn) die Anreise ist nicht im Veranstalterangebot	Calatorie cu trenul – calatoria dus nu se afla in oferta turoperatorului
K475 LEISTUNG (Bahn) die Rückreise ist nicht im Veranstalterangebot	Calatorie cu trenul – calatoria intors nu se afla in oferta turoperatorului
K476 LEISTUNG (Bahn) der Termin wurde abgesagt	Calatorie cu trenul – termenul a fost revocat
K477 LEISTUNG (Bahn) Hinreise und Rückreise sind nicht kombinierbar	Calatorie cu trenul – calatoriile dus si intors nu pot fi combinate
K478 LEISTUNG (Bahn) "Oneway" - Buchung nicht möglich	Calatorie cu trenul "Oneway" – nu este posibila rezervarea
K479 LEISTUNG (Bahn) min. Aufenthaltsdauer unterschritten	Calatorie cu trenul – minimul de sedere a fost depasit
K480 LEISTUNG (Bahn) max. Aufenthaltsdauer überschritten	Calatorie cu trenul – maximul de sedere a fost depasit
K481 LEISTUNG (Bahn) ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Acest serviciu nu este disponibil – numarul de locuri a fost depasit. Oferte alternative
K482 LEISTUNG (Bahn) Anreise ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Calatorie cu trenul – oferta dus este indisponibila. Cautati oferte alternative
K483 LEISTUNG (Bahn) Rückreise ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Calatorie cu trenul – oferta intors este indisponibila. Cautati oferte alternative
K484 LEISTUNG (Bahn) mehrere Abfahrten, bitte Vakanz aufrufen	Mai multe plecari disponibile. Va rugam sa consultati oferta.
K490 LEISTUNG (Bus) die Beförderungsart ist ausgebucht	Tip produs (Bus) – tipul de produs este complet rezervat
K491 LEISTUNG (Bus) die Anreise ist ausgebucht	Tip produs (Bus) – calatoria dus este complet rezervata
K492 LEISTUNG (Bus) die Rückreise ist ausgebucht	Tip produs (Bus) – calatoria intors este complet rezervata
K493 LEISTUNG (Bus) die Strecke/Abfahrt ist nicht im Veranstalterangebot	Tip produs (Bus) – segmentul/calatoria nu se afla in oferta turoperatorului
K494 LEISTUNG (Bus) die Anreise ist nicht im Veranstalterangebot	Tip produs (Bus) –calatoria dus nu se afla in oferta turoperatorului
K495 LEISTUNG (Bus) die Rückreise ist nicht im Veranstalterangebot	Tip produs (Bus) –calatoria intors nu se afla in oferta turoperatorului

K496 LEISTUNG (Bus) der Termin wurde abgesagt	Tip produs (Bus) – data de plecare a fost anulata
K497 LEISTUNG (Bus) Hinreise und Ruckreise sind nicht kombinierbar	Tip produs (Bus) 0- transportul dus si cel intors nu sunt compatibile
K498 LEISTUNG (Bus) "Oneway" - Buchung nicht moglich	Tip produs (Bus) - calatoria Oneway nu este posibila
K499 LEISTUNG (Bus) min. Aufenthaltsdauer unterschritten	Tip produs (Bus) . Sederea minima a fost depasita
K500 LEISTUNG (Bus) max. Aufenthaltsdauer uberschritten	Tip produs (Bus) . Sederea maxima a fost depasita
K501 LEISTUNG (Bus) ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Tip produs (Bus) - calatorie indisponibila. Verificati oferte alternative
K502 LEISTUNG (Bus) Anreise ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Tip produs (Bus) - calatorie dus indisponibila. Verificati oferte alternative
K503 LEISTUNG (Bus) Ruckreise ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Tip produs (Bus) - calatorie intors indisponibila. Verificati oferte alternative
K504 LEISTUNG (Bus) mehrere Abfahrten, bitte Vakanz aufrufen	Tip produs (Bus) – mai multe plecari. Verificati disponibilitatile
K505 LEISTUNG (Bus) der Zustieg fur die gewünschte LEISTUNG existiert nicht	Tip produs (Bus) - nu exista maxima pt tipul de calatorie solicitata
K506 LEISTUNG (Bus) der Zustieg ist nicht angelegt	Tip produs (Bus) – nu e specificata masina
K507 LEISTUNG (Bus) fur die gewünschte LEISTUNG existieren keine Zustiege	Asistenta turistica pentru calatorie, precum si anumite servicii, nu sunt disponibile
K508 LEISTUNG (Bus) - erfordert einen Zustieg	Asistenta la calatorie necesara
K510 LEISTUNG - die Beförderungsart ist ausgebucht	Acest tip de serviciu nu este disponibil
K511 LEISTUNG - die Anreise ist ausgebucht	Tip produs – calatoria de dus este complet rezervata
K512 LEISTUNG - die Ruckreise ist ausgebucht	Tip produs – calatoria de intors este complet rezervata
K513 LEISTUNG - die Strecke/Abfahrt ist nicht im Veranstalterangebot	Tip produs – segmentul/calatoria nu se afla in oferta turoperatorului
K514 LEISTUNG - die Anreise ist nicht im Veranstalterangebot	Tip produs –calatoria dus nu se afla in oferta turoperatorului
K515 LEISTUNG - die Ruckreise ist nicht im Veranstalterangebot	Tip produs –calatoria intors nu se afla in oferta turoperatorului
K516 LEISTUNG - der Termin wurde abgesagt	Termenul a fost revocat
K517 LEISTUNG - Hinreise und Ruckreise sind nicht kombinierbar	Calatoriile dus si intors nu pot fi combinate
K518 LEISTUNG - "Oneway" - Buchung nicht moglich	Rezervare calatorie "Oneway" imposibila
K519 LEISTUNG - min. Aufenthaltsdauer unterschritten	A fost depasita durata minima de sedere
K520 LEISTUNG - max. Aufenthaltsdauer uberschritten	Durata maxima de sedere a fost depasita
K521 LEISTUNG - ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Complet rezervat – cautati oferte alternative
K522 LEISTUNG - Anreise ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Nu sunt locuri de calatorie dus – va rugam cautati alternative
K523 LEISTUNG - Ruckreise ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Nu sunt locuri de calatorie intors – va rugam cautati alternative
K524 LEISTUNG - mehrere Abfahrten, bitte Vakanz aufrufen	Mai multe posibilitati de plecare, va rugam cautati disponibilitati
K525 LEISTUNG - die Rundreise ist ausgebucht	Turul este complet rezervat
K526 LEISTUNG - der Kurs ist ausgebucht	Cursul este complet rezervat
K527 LEISTUNG - der Kurs wurde abgesagt	Cursul a fost anulat

K528 LEISTUNG - der Reisettermin oder die Dauer ist nicht im Veranstalterangebot	Datele de plecare sau durata nu sunt in oferta turoperatorului
K529 LEISTUNG - der Zielort oder die Dauer ist nicht im Veranstalterangebot	Locatiile sau durata nu sunt in oferta turoperatorului
K530 LEISTUNG - pro Buchung nur ein Hotel erlaubt	Doar un hotel pe rezervare
K531 LEISTUNG - pro Buchung nur ein Flug erlaubt	Doar un zbor pe rezervare
K532 LEISTUNG - Eingabe im Feld nicht erlaubt	Datele nu se pot introduce in acest camp
K533 LEISTUNG - 3-Letter-Code ist ungultig	Cod incorect de 3 litere
K534 LEISTUNG zur angeforderten Leistungsart fehlt	Lipsa serviciilor de date de acest tip
K535 LEISTUNG - Kombination nicht möglich	Aceasta asociere este imposibila
K540 LEISTUNG (Hotel) ausgebucht - bitte Alternativangebot beachten	Oferta hotelului este indisponibila – va rugam sa verificati oferte alternative
K541 LEISTUNG (Hotel) kein Kontingent - bitte Alternativangebot beachten	Nu exista contingente – va rugam sa verificat Oferte alternative
K542 LEISTUNG (Hotel) falsch - nur vierstellig numerisch erlaubt	Coduri incorecte - codul de 4 cifre numerice
K543 LEISTUNG (Hotel) falsch - mind. sechsstellig alphanumerisch	Cod incorect – minim codul de 6 cifre alfanumerice
K544 Anreise (Hotel) ist nicht im Veranstalterangebot	Data de intrare (hotel) nu es afla in oferta Turoperatorului
K545 Leistung (Hotel) nicht im Veranstalterangebot	Tipul de serviciu (Hotel) nu se afla in oferta turoperatorului
K550 UNTERBRINGUNG ist falsch oder fehlt	Lipsa date sau cod de cazare incorect
K551 UNTERBRINGUNG nicht im Veranstalterangebot	Oferta nu include cod de cazare
K553 UNTERBRINGUNG - Zimmerart in anfordertem Objekt nicht vorhanden	Cazare – acest tip de camera nu este disponibila in cadrul ofertei
K554 UNTERBRINGUNG - Ausstattung in angefordertem Objekt nicht vorhanden	Cazare – acest tip de echipament nu este disponibil
K555 UNTERBRINGUNG - Lage/Kategorie in angefordertem Objekt nicht vorhanden	Cazare – localizarea si categoria in cadrul sistemului indisponibila
K556 UNTERBRINGUNG - Verpflegungsart in angefordertem Objekt nicht angeboten	Cazare – acest tip de masa nu este disponibila
K557 UNTERBRINGUNG - Belegung in angefordertem Objekt nicht angeboten	Cazare – nu este disponibila numarul de locuri in camera
K558 UNTERBRINGUNG - gewünschte Klasse wird nicht angeboten	Cazare – oferta nu include clasa indicata
K559 UNTERBRINGUNG - gewünschte Klasse ist ausgebucht	Cazare – tipul de clasa este complet rezervat
K560 UNTERBRINGUNG - Kabinennummer passt nicht zum gewünschten Objekt	Cazare – numarul cabinelor nu se potriveste cu obeictul solicitat
K561 UNTERBRINGUNG - angeforderte Kabine ausgebucht	Cazare – cabinelede acest tip sunt complet rezervate
K562 UNTERBRINGUNG - angeforderte Kategorie nicht vorhanden	Cazare – tip de categorie este indisponibil
K563 UNTERBRINGUNG - angeforderte Kategorie ausgebucht	Cazare – tipul de categorie este indisponibil
K564 Maximale Belegung ist überschritten	Gradul de ocupare maxima a fost depasit
K565 Minimale Belegung ist unterschritten	Gradul de ocupare minima nu a fost atins
K566 Zimmereintragung fehlt	Nu exista cod de camera

K567 Zimmerverschlusselung ist falsch	Incorect codul de camera introdus
K568 Zimmerbelegung stimmt nicht mit der Anzahl der Namen uberein	Gradul de ocupare a camerelor nu este in conformitate cu persoanele din rezervare
K569 Zimmerbelegung ist falsch	Gradul de ocupare a camerei este incorecta
K570 Eingabe im Feld UNTERBRINGUNG ist bei Flügen nicht erlaubt	Nu sunt premise detalii in campul Cazare in cazul zborurilor
K571 Pro Zimmer nicht mehr Babys als Erwachsene eingeben	Numarul de copii nu poate fi mai mare decat numarul de adulti intr-o singura camera
K572 Das Zimmer ist ausgebucht	Camera a fost rezervata
K573 Das Zimmerkontingent ist ausgebucht	Ccontingentele pentru aceasta camera au fost rezervate
K574 Unterkunft - Zimmerart nicht im Veranstalterangebot	Oferta nu include un astfel de tip de camera
K575 Pro Zimmer nur eine Verpflegungsart moglich	Va rugam sa introduceti un singur tip de masa pentru o camera
K576 Eingabe im Feld UNTERBR nicht erlaubt	Nu exista date in campul "Cazare"
K577 UNTERBR - Belegung falsch, bitte loschen (Personenzahl = Belegung)	Cazare – gradul de ocupare al camerelor este incorect, va rugam sa il modificati (grad de ocupare = numar de persoane)
K578 Das Zimmerkontingent ist nicht mehr buchbar	Cotele de camera nu sunt disponibile pentru rezervari
K579 Das Zimmerkontingent ist nur auf Warteliste buchbar	Cotele de camera sunt disponibile pentru rezervari pe lista asteptare
K600 ANZAHL ist falsch oder fehlt	Datele din campul "Anz." sunt incorecte
K601 ANZAHL - angeforderte Anzahl ist ausgebucht	"Anz." – lipsa de spatiu pentru numarul de pasageri
K602 ANZAHL - das Feld darf nicht verwendet werden	"Anz." – campul nu se aplica
K603 ANZAHL - max. Anforderung = 1 Leistung	"Anz." – numarul maxim de servicii = 1
K604 ANZAHL - max. Anforderung = 2 Leistungen	"Anz." - numarul maxim de servicii = 2
K605 ANZAHL - max. Anforderung = 4 Leistungen	"Anz." - numarul maxim de servicii = 4
K606 ANZAHL - max. Anforderung = 6 Leistungen	"Anz." - numarul maxim de servicii = 6
K607 ANZAHL - max. Anforderung = 18 Leistungen	"Anz."- numarul maxim de servicii = 18
K610 VON - Datum ist falsch	Date invalide in campul VON (de la)
K611 VON - Datum liegt vor dem VON - Datum der 1. Leistung	Necorespondenta intre datele introduce la VON
K612 VON - Datum überschneidet sich mit anderen Leistungsdaten	VON data nu coincide cu calendarul celorlalte servicii
K623 BIS - Datum liegt nach dem Ruckreisedatum	BIS Date depaseste data de retur. Va rugam introduceti alta data
K624 BIS - Datum liegt ausserhalb buchbarer Saison	BIS date se acceseaza dincolo de perioada de sezon
K630 TL-ZUORDNUNG ist falsch oder fehlt	P"Zuordnung" – gresit sau alocare lipsa de pasageri
K631 TL-ZUORDNUNG ist nicht zulässig	"Zuordnung" – date inexistente
K632 TL-ZUORDNUNG - mehr Teilnehmer zugeordnet als Anzahl Personen	"Zuordnung" – numarul de pasageri este alocat mai mare decat numarul de persoane "ANZ"
K633 TL-ZUORDNUNG - alle Teilnehmer müssen eine Beförderungsleistung haben'	"Zuordnung" – serviciile trebuie sa includa toti participantii de calatorie
K634 TL-ZUORDNUNG - alle Teilnehmer müssen mindestens 1 Leistung haben	"Zuordnung" – fiecarui pasager trebuie sa ii fie alocat cel putin un serviciu
K650 ANREDE ist falsch	Pole "A(nrede)" – datele introduse gresit'

K651 "+" in VORGANG und ANREDE nicht erlaubt	Znak "+" jest niedopuszczalny w polach "Vorgang" i "A(nrede)"
K652 "+" in VORGANG oder ANREDE erforderlich	Comanda "+" este inacceptabila "Nume" si "A(nrede)"
K653 Erste ANREDE muss "H", "D" oder "G" sein	In primul camp "A(nrede)" introduceti "H", "D" sau "G"
K660 Namenseintragung ist falsch	Date eronate de nume
K661 Initial des Vornamens fehlt	Nu exista nici un nume de initiale
K662 Nachname in Feld NAME/VORNAME/TITEL fehlt	Nu exista nici o informatie in campurile "Nume/Prenume/Titlu"
K663 Anzahl der Namen und Personen stimmen nicht uberein	Numele si numarul de pasageri nu este in concordanta
K664 Bitte alle Namen eingeben	Va rugam introduceti numele tuturor
K665 Bitte im Feld NAME/VORNAME/TITEL mindestens 3 Buchstaben eingeben	In campurile "Nume/Prenume/Titlu" trebuie introduse cel putin 3 litere
K666 Nur Nachnamen eingeben	Introduceti doar numele
K670 Alterseintragung (A/ERM) ist falsch oder fehlt	Lipsesc date sau date incorecte cu privire la varsta (rubrica A/ERM)
K680 Diese Funktion steht noch nicht zur Verfugung	Aceasta caracteristica nu este momentan disponibila
K613 VON - Datum liegt ausserhalb buchbarer Saison	Datele VON depaste numarul de rezervari
K620 BIS - Datum ist falsch oder fehlt	Date invalide BIS
K621 BIS - Datum liegt vor dem VON - Datum der 1. Leistung	Date BIS sunt anterioare datelor VON 1
K622 BIS - Datum überschneidet sich mit anderen Leistungsdaten	Datele BIS nu coincid cu calendarul altor servicii
K681 Diese Funktion ist momentan nicht verfugbar	Aceasta facilitate este temporar indisponibila
K690 Stammdatenfehler, bitte Veranstalter verständigen	Date eronate, va rugam sa contactati turoperatorul
K692 Programmfehler, bitte Veranstalter benachrichtigen	Eroare in program, va rugam cautati oferte alternative
K693 Verarbeitungsfehler, Vorgang unbedingt beim Veranstalter prüfen lassen	Eroare de procesare, va rugam contactati turoperatorul
K694 Achtung, bitte Rücksprache mit Veranstalter	Plata finala, va rugam contactat operatorul turistic
K695 Der gewünschte Veranstalter ist für Sie nicht zum buchen freigegeben	Acesta nu este un turoperator valid
K696 Bearbeitung nicht möglich, bitte Rücksprache mit Veranstalter	Edycja nie jest mozliwa, prosze skontaktowac sie z tour operatorem
K700 Das Objekt ist nicht im Veranstalterangebot	Oferta nu include turoperatorul
K701 Produkt ist nicht im Veranstalterangebot	Oferta nu include produsele turoperatorului
K702 Die Unterkunft nicht im Veranstalterangebot	Acest turoperator nu acopera acest tip de cazare
K710 Buchung wurde bereits komplett bezahlt	Suma pentru rezervare a fost deja platita
K711 Buchung nur auf Anfrage ! Alternativen beachten !	Va rugam sa verificati rezervarea. Exista oferte alternative
K712 Buchung möglich, bitte AKTION "B" verwenden	Rezervarea este posibila, va rugam sa accesati comanda "B"
K713 Eine Buchung ist zur Zeit nicht möglich	Rezervarea este temporar imposibila
K714 Buchung zu umfangreich, bitte teilen	Rezervarea este prea vaga, va rugam introduceti detalii
K715 Gewünschte Buchung nicht möglich, bitte Alternativen beachten	Rezervarea nu este posibila, exista oferte alternative
K716 Buchung möglich, bitte Veranstalter - INFO beachten	Rezervarea este posibila, va rugam sa cititi informatiile de la turoperator

K717 Buchung evtl. auf Anfrage möglich, bitte rufen Sie den Veranstalter an	Rezervarea este posibila, va rugam sa interogati turoperatorul
K718 Festbuchung, Stornierung nur durch den Veranstalter möglich	Rezervarea Stala, anularea posibila numai prin turoperator
K719 Sie haben keine Buchungsberechtigung	Lipsa de carte???
K720 Buchung wurde bereits storniert	Rezervarea a fost anulata
K722 Eine Buchung nach Anmeldeschluss ist nicht möglich	Dupa inscrierea rezervarilor este imposibila modificarea acesteia
K723 Eine Buchung nach Abreise ist nicht möglich	Dupa data de plecare sunt imposibile alte rezervari
K724 Eine abgesagte Buchung kann nicht mehr bearbeitet werden	Rezervarile revocate nu se supun la editari suplimentare
K725 Gruppenbuchungen wickeln Sie bitte z. Zt. kompl. über den Veranstalter ab	Rezervari de grup, pot fi efectuate numai de turoperator
K726 Buchung möglich, bitte komplettieren	Rezervare posibila, va rugam sa adaugati informatii
K727 Buchung auf Anfrage möglich, bitte komplettieren	Rezervare posibile, la cerere, va rugam sa adaugati informatii
K728 Diese Buchung ist nur beim Veranstalter direkt möglich	Rezervare disponibila doar direct de la turoperator
K729 Kurzfristig nur über Veranstalter möglich	Rezervare posibila doar pe termen scurt de la turoperator
K730 Gewünschte Buchung nicht möglich, bitte Vakanz aufrufen	Oferta gasite, va rugam verificati disponibilitatea
K731 Buchung möglich, Sonderleistung falsch oder fehlt	Rezervare posibila, date incorecte sau fara serviciu special
K732 Testbuchung möglich, bitte komplettieren	Rezervare test posibila, va rugam sa introduceti informatii
K733 Buchung on Request möglich, bitte Aktion "BQ" verwenden	Rezervare posibila, la cerere, comanda "BQ"
K734 Buchung on request möglich, bitte komplettieren	Rezervare posibila la cerere, va rugam sa completati datele
K740 Option möglich, bitte komplettieren	Optiune posibila, va rugam sa introduceti informatii suplimentare
K741 Option nicht möglich, bitte Termin beachten	Optiune imposibila, va rugam sa consultati turoperatorul
K742 Option verfallen, Bearbeitung des Vorgangs nicht erlaubt	Termenul optiunii expirat, rezervarea nu este permisa
K743 Option möglich, bitte Aktion "O" verwenden	Optiune posibila, va rugam utilizati actiunea "O"
K744 Für Optionen keine RBE möglich	Confirmarea nu este posibila
K750 Umbuchung nicht möglich, bitte Termin beachten	Schimbarea rezervarii nu este posibila, va rugam verificati termenul limita
K751 Die Umbuchung dieses Feldes ist noch nicht verfügbar	Rezervare din nou nu este posibila in aceasta sectiune
K752 Umbuchung möglich, bitte AKTION "U" verwenden	Schimbarea rezervarii este posibila, va rugam introduceti comanda "U"
K760 Stornierung möglich, bitte AKTION "S" verwenden	Anularea rezervarii este posibila, utilizati actiunea "S"
K761 Eine Gruppenreise kann nur vom Veranstalter storniert werden	Rezervarea de grup poate fi anulata doar de catre turoperator

K762 Option kann nur vom Veranstalter storniert werden	Aceasta optiune poate fi anulata doar de turoperator
K763 Dieser Vorgang kann nur noch vom Veranstalter storniert werden	Aceasta rezervare poate fi anulata doar de turoperator
K764 Nach Anmeldeschluss kann ein Vorgang nur vom Veranstalter storniert werden	Dupa incheierea inscrierilor, doar turoperatorul poate modifica rezervarea
K765 Dokumente schon gedruckt,Vorgang kann nur vom Veranstalter storniert werden	Rezervarile au fost deja tiparite, pot fi anulate doar de turoperator
K766 Zusatzleistung darf nicht alleine storniert werden	Aceasta facilitate nu poate fi anulata
K767 Ein Zimmer kann nur vollstandig storniert werden	Rezervarea nu poate fi anulata in intregime
K768 Das Zimmer wurde bereits storniert	Rezervarea de camera a fost deja anulata
K769 Angeforderter Teilstorno entspricht einem Vollstorno	Aceasta optiune corespunde cu anularea partiala a rezervarii
K780 Keine Informationen über Flugstrecke vorhanden	Nu exista informatii privind traseul ales
K781 Keine Informationen über Hotels vorhanden	Nu exista informatii despre hotel
K782 Kreditkarten-Information dargestellt	Informatii cu privire la cardurile de credit sunt demonstrate
K783 Keine Information über Kredit-Karte vorhanden	Nu exista informatii privind informatiile legate de cardul de credit
K784 Inkasso dargestellt, nur Kreditkartenzahlung erlaubt	Numai plata prin card de credit este disponibila
K800 LEISTUNG (Flug) Rückflug nach mehr als einem Jahr?	Zboruri – zbor inapoi dupa o perioada mai mare de un an?
K801 LEISTUNG (Flug) Aufenthaltsbeginn vor Hinflug?	Zboruri – inceputul campaniei de sedere inainte de data de plecare?
K802 LEISTUNG (Flug) Aufenthaltsende nach Rückflug?	Zboruri – sfarsitul sederii dupa anularea zborului?
K804 LEISTUNG (Flug) der Hinflug wurde abgesagt	Zboruri – zborul dus a fost anulat
K805 LEISTUNG (Flug) der Rückflug wurde abgesagt	Zboruri – zborul intors a fost anulat
K806 LEISTUNG (Flug) mit Hotel nicht kombinierbar	Asocierea zborurilor pentru serviciile hoteliere este imposibila
K807 LEISTUNG (Flug) Option für diesen Flug nicht möglich	Optiunea pentru aceste servicii este incompatibila cu zborul
K808 LEISTUNG (Flug) diesen Flug buchen Sie bitte direkt beim Veranstalter	Aceste zboruri trebuie rezervate direct de turoperator
K809 LEISTUNG (Flug) die Flugstrecke ist nicht vollstandig	Zboruri – itinerariu de zbor incomplet
K820 LEISTUNG (Hotel) Hotel geschlossen, bitte Veranstalter - INFO beachten	Cazare – hotelul este inchis, va rugam sa cititi informatiile de la turoperator
K821 LEISTUNG (Hotel) Hotel unbekannt, bitte korrigieren	Cazare – hotelul necunoscut, va rugam ajustati datele
K822 LEISTUNG (Hotel) Hotel ausgebucht	Cazare – locuri indisponibile in hotel
K823 LEISTUNG (Hotel) nicht alle gefundenen Hotels haben die gefragten Merkmale	Cazare – nu toate hotelurile au identificat caracteristicile
K824 LEISTUNG (Hotel) Produkt für diesen Zeitraum nicht buchbar	Cazare – perioada pentru acest produs nu este disponibila
K825 LEISTUNG (Hotel) Buchung nur wochenweise möglich	Cazare – rezervare posibila in doar o saptamana
K826 LEISTUNG (Hotel) Kombination unzulässig, bitte korrigieren	Cazare – aceasta asociere nu este permisa, va rugam ajustati datele
K827 LEISTUNG (Hotel) Buchung ohne Flugbuchung nicht möglich	Cazare – rezervarea de zbor nu este posibila fara o rezervare in avas
K828 LEISTUNG (Hotel) nur eine Hotelangabe erlaubt	Cazare – sunt permise modificari doar la hotel

K829 LEISTUNG (Hotel) keine Objektbeschreibung vorhanden	Cazare – nu exista informatii
K830 Das Produkt im Objekt ist ausgebucht	Cazare – nu exista oferte de acest tip
K831 Das Produkt ist nicht verfügbar	Produsul indisponibil
K832 Das Produkt darf nicht mit Zusatzleistungen gebucht werden	Produsul nu poate fi comandat cu serviciile TVA
K833 Dieses Produkt kann momentan nicht verarbeitet werden	Acest produs poate fi temporar rezervat
K840 Strecke darf nicht verändert werden	Traseul nu poate fi modificat
K841 Zielgebietseintragung ist falsch	Date eronate locatie
K842 Zielgebietseintragung ist nicht vollständig	Date incomplete codul postal
K843 Zielcodierung nicht im Veranstalterangebot	Oferta nu include codul postal
K844 Zielcodierung wird bearbeitet, Eingabe bitte wiederholen	Locuri insuficiente. Va rugam reintroduceti datele
K845 Falsche EWO-Nummer im Feld LEISTUNG	Numarul gresit "Leistung"
K846 In diesem Zielgebiet kein verfügbares Hotel gefunden	In aceasta localitate, nu exista hotelul
K850 Die Rundreise ist ausgebucht	Turul este complet rezervat
K851 Die Rundreise ist nicht im Veranstalterangebot	Turul nu se afla in turoperatorului
K852 Die Rundreise wurde abgesagt	Turul a fost revocat
K853 Rundreise - Zimmerart nicht im Veranstalterangebot	Circuit – tipul de camera nu se afla in oferta turoperatorului
K854 Rundreise - Zimmerbelegung nicht möglich	Circuit – Ocuparea camerei nu e posibila
K855 Dauer der Rundreise ist falsch, bitte korrigieren	Perioada circuitului este gresita, va rugam corectati
K860 Nebenleistung nicht in gewünschter Anzahl buchbar	Numarul de servicii nu poate fi rezervat
K862 Nebenleistung ist nicht buchbar	Serviciile nu pot fi rezervate
K870 Maximale Belegung ist überschritten	Gradul de ocupara a fost depasit
K871 Minimale Belegung ist unterschritten	Gradul de ocupare nu a fost atins
K872 Unterbringungseintragung fehlt	Diminesiunea minima de ocupare a fost depasita
K873 Unterbringungsverschlüsselung ist falsch	Datele cazarii sunt false
K874 Belegung stimmt nicht mit der Anzahl der Namen überein	Codul postal este incorect
K875 Belegung ist falsch	Gradul de ocupare este incorect
K876 Eingabe im Feld UNTERBR ist bei Flügen nicht erlaubt	Nu este permis introducerea detaliilor in campul "Unterbring" despre zboruri
K877 Pro Unterbringung nicht mehr Babys als Erwachsene eingeben	Numarul de copii nu poate depasi numarul de adulti la cazare
K878 Die Unterbringung ist ausgebucht	Numar de locuri complet rezervat
K879 Das Zimmerkontingent ist ausgebucht	Nu exista contingente in camera
K880 Unterkunft - Zimmerart nicht im Veranstalterangebot	Oferta turoperatorului nu acopera acet tip de pace
K881 Pro Zimmer nur eine Verpflegungsart möglich	Va rugam sa rezervati un singur tip de masa pentru camera
K882 Ein Zimmer kann nur vollständig storniert werden	Cazarea a fost anulata in intregime
K883 Zimmer wurde bereits storniert	Camera a fost anulata
K890 Gewünschte Verpflegungsart nicht verfügbar	Acest tip de masa nu este disponibil

K891 Verpflegungsart ungültig	Tip de masa indisponibil
K892 Verpflegungsart nicht für den gesamten Zeitraum möglich	Rezervarea acestui tip de masa este imposibila pentru o sedere completa
K893 Pro Zimmer nur eine Verpflegungsart möglich	Se poate comanda un singur tip de masa pentru o camera
K894 Pro Buchung nur eine Verpflegungsart möglich	Nu exista acest tip de masa pentru camera
K900 Aufenthaltsbeginn vor Ankunft?	Top de sedere înainte de sosire?
K901 Mindestaufenthalt ist unterschritten	Gradul de sedere nu a fost depasit
K902 Maximalaufenthalt ist überschritten	Durata maxima de sedere a fost depasita
K903 Unterkunft - minimale Aufenthaltsdauer unterschritten	Cazare – durata sejurului nu a fost depasit
K910 Maximale Reisedauer von 99 Tagen überschritten	Durata maxima de calatorie este de 99 zile
K911 Anreisetag nicht möglich	Ziua de sosire nu este valabila
K912 Abreisetag nicht möglich	Ziua de plecare nu este valabila
K913 Kein gültiger An- bzw. Abreisetag	Date incorecte de sosire si plecare
K914 Mietzeit / Dauer nicht zulässig	Timp de inchiriere/ durata de sedere este inacceptabila
K920 Überweisungsbetrag ist falsch, siehe Buchungsinfo des Veranstalters	Suma de transfer este incorecta, va rugam sa cititi informatiile referitoare la un touroperator
K921 Fehler - bitte Buchungsinformation des Veranstalters beachten	Eroare – va rugam sa cititi informatiile referitoare la rezervarile turoperatorilor
K922 Bitte Buchungsinformationen an den Veranstalter durchgeben - Fehler	Va rugam sa dati detalii turoperatorilor - eroare
K923 Bitte Buchungsinformation beachten, bitte mit "BC" besttigen	Va rugam sa cititi informatiile de pe rezervare, confirmat de "BC"
K924 Bitte Buchungsinformation beachten, bitte mit "OC" bestatigen	Va rugam sa cititi informatiile de pe rezervare, confirmat de "OC"
K925 Bitte Veranstalter-Info beachten !!!	Va rugam sa cititi informatiile legate de turoperator!!!
K926 Bitte Veranstalter-Info auf dieser Seite beachten !!!	Turoperatorul. Va rugam sa cititi informatiile de pe acest site!!!
K927 Keine Vakanz vorhanden	Nu sunt locuri de
K930 Kind alter als 18 Jahre ?	Copilul are mai mult de 18 ani?
K931 Kinder dürfen nicht alleine reisen	Copii nu pot calatori
K932 In den Pos. 2 - 6 sind nur Kinderdaten zulässig	In pozitiile 2 – 6 sunt permise numai copii
K933 Gewünschte Anzahl Kinderbetten ist nicht möglich	Rezervarea numarului de pat desemnate pentru copii este indisponibil
K934 Teilnehmer zu alt für Kinderbett	Pasagerii depasesc limitele de varsta pentru copii
K935 Teilnehmer ist laut Alter kein Kind	Varsta pasagerilor nu se potriveste cu cea a copilului
K936 Teilnehmer ist laut Alter kein Baby	Varsta pasagerilor nu se potriveste cu varsta infantila
K937 Teilnehmer ist laut Alter kein Erwachsener	Varsta nu se potriveste la adulti
K938 Bitte zuerst Erwachsene, dann Kinder eingeben	Va rugam sa introduceti primele date la adulti, apoi datele copiilor
K940 Adresseingaben falsch oder fehlt	Date incorecte sau lipsa adresa
K950 Anzahl der Babys kann nicht größer als die Anzahl der Erwachsenen sein	Numarul de copii nu poate fi mai mare decat adulti
K951 Dieses Terminal ist uns nicht bekannt	Terminal necunoscut
K952 Ankunft und/oder Abfahrt nur samstags möglich	Calatorii disponibile numai in zilele de sambata

K953 Eingabe im Feld ANZAHL ist nicht erlaubt	Rezultate indisponibile in campul "Anz."
K954 Anzahlung muss mindestens 10% des Gesamtpreises betragen	Avansul trebuie sa fie de cel putin 10% din pretul total de rezervare
K955 Dieser Vorgang ist kein Buchungsvorgang	Rezervarea nu este posibila
K956 Vorgang nicht mit AKTION "R" bezahlbar	Rezervarea nu poate fi platita, actiune "R"
K957 AKTION nur uber Veranstalter direkt moglich	Comanda este posibila numai prin turoperator
K958 AKTION zur Zeit nicht moglich, bitte wiederholen	Actiunea este imposibila pentru moment, va rugam sa repetati
K959 Keine Objekte mit gewünschten Daten vorhanden	Astfel de date nu sunt disponibile
K960 Keine Vorgänge mit gewünschten Daten vorhanden	Nu exista rezerve pentru informatiile indicate
K961 Der gewünschte Abdruck ist nicht möglich	Imprimarea nu e posibila
K963 Ihre Anfrage wird bearbeitet	Cautarea este in dezvoltare
K964 Technischer Fehler, Eingabe bitte wiederholen	Eroare tehnica, va rugam sa repetati
K965 Zulässige Personenzahl überschritten	Numarul maxim de utilizator a fost depasit
K966 Kein Kontingent vorhanden	Nu exista contingente
K967 FEWO ausgebucht! Zur Zeit keine Alternative in diesem Zielgebiet gefunden	Locuri in camera indisponibile. Nu exista oferte alternative
K968 "+" im Feld VORGANG erforderlich	Comanda "+"este necesara in "Vorgang"
K969 Kontingent verfallen, bitte rufen Sie den Veranstalter an	Termen de cota expirat, va rugam sa contactati turoperator
K970 Preis hoher als angeforderte Preislage	Pret mai mare decat limita de pret
K971 Der Katalog ist noch nicht zum Buchen freigegeben	Catalogul nu este destinat pentru rezervari
K972 Dieses Terminal ist nur für T E S T - Buchungen zugelassen	Terminal proiectat de cartea de test
K973 Eintragung im Feld ZUSATZLEISTUNG ist falsch	Date eronate in "Zusatzleistung"
K974 Anschlussprogramm bitte wie bisher direkt beim Veranstalter buchen	Programul este incheiat, va rugam sa faceti o rezervare directa la turoperator
K975 Anfrage gespeichert, wir melden uns bei Ihnen	Rezervarea a fost salvata, va vom contacta
K976 Kein Preis vorhanden	Nu exista preturi
K977 Das Reservierungssystem ist momentan nicht verfügbar	Sistemul de rezervare este temporar indisponibil
K978 Kontingent verfallen, AKTION "BQ" möglich	Termen expirat, posibil de actiune "BQ"
K979 Blättern mit VOR- oder RUCK-Taste möglich	Vezi date de ocupare dus sau intors
K980 Vorwärtsblättern mit VOR-Taste möglich	Afiseaza oferte dus, click pe dus
K981 Rückwärtsblättern mit RUCK-Taste möglich	Afiseaza oferte intors, click pe intors
K998 FELD A/ERM: bitte Touristikerkurzel oder Alter der Kinder eintragen!	Cod "A/Erm". Va rugam sa introduceti abrevierea la varsta copiilor!